

Roma 10/6/96

Rapporto RSR 2° Trimestre 1996

- 1) Registrazione dei gruppi, delle aree e dei sottocomitati PI.
- 2) Visita dei servitori mondiali per Settembre.
- 3) Conferenza dei Servizi Mondiali.
- 4) Riunione dei Delegati Europei Luglio 96

1) Registrazione

L'ufficio dei servizi mondiali Europa (WSO-Europe), sta di nuovo aggiornando la lista dei gruppi. Ogni area deve verificare se i gruppi che ne fanno parte, sono tutti registrati con i dovuti aggiornamenti presso l'ufficio mondiale.

Stessa cosa vale per i sottocomitati di area e di PI.

2) Visita

Durante la conferenza dei servizi mondiali (WSC) 1996, ho avuto la possibilità di parlare con i membri del Comitato ad Interim riguardo alla nostra richiesta di ricevere una visita dai servitori mondiali. E' stata stabilita come data il 27-28-29 Settembre 1996. Dobbiamo fargli sapere esattamente che tipo di servizio richiediamo.

3) Conferenza di Servizio Mondiale

I lavori si sono svolti durante l'arco di nove giorni. Questi lavori includevano la partecipazione a dei gruppi di studio, degli incontri sia collettivi che individuali con i servitori mondiali, la discussione dei rapporti e delle mozioni; iniziavano alle h.9 e si protraevano fino alle h. 22.

Consiglio dei Fiduciari Mondiali (WSBT)

Le comunità emergenti, tra cui l'Italia, hanno avuto un incontro per discutere cosa fare del "piano del foro di sviluppo". Il foro di sviluppo è quel progetto che ci ha permesso di partecipare alla conferenza mondiale a spese di quest'ultima.

Tra due anni il foro di sviluppo smetterà di esistere. Ci è stato chiesto che suggerimenti avevamo per renderlo più utile, e che tipo di problemi avevamo nelle regioni e come loro potevano aiutarci. (Incredibile, tutti i gruppi del mondo dalla Nuova Zelanda all'India passando per l'Europa hanno problemi con il codice della registrazione!) Le risposte comunque erano in parte incluse nel piano di risoluzione. E' stato comunque fatta presente la necessità

di aprire la comunicazione con questo comitato durante tutto l'anno e non solo al momento della richiesta di finanziamento per partecipare alla conferenza mondiale. L'automantenimento è auspicabile.

Il consiglio dei fiduciari (WSBT) ha proposto due nuovi bollettini. Il #29 Riguardo al metadone e altri piani di disintossicazione. Il #30 Appropriazione indebita dei fondi di NA. Chiunque sia interessato a ricevere una copia di tutti bollettini che i fiduciari hanno prodotto può farne richiesta al: WSBT PO Box 9999 Van Nuys, CA 91409. Ha inoltre lavorato a un piano di sviluppo della fratellanza.

Pubblica Informazione (PI)

Questo comitato ha organizzato un gruppo di studio sulla PI. Il materiale consegnatomi lo passo al nostro comitato. Rispetto all'attività del nostro comitato PI sono stato entusiasti, affermando che il lavoro svolto era positivo, hanno inoltre supportato l'iniziativa di rendersi autonomi economicamente dal comitato regionale con una cassa propria e, a questo scopo hanno donato una delle loro magliette per la prossima riffa. Ottima anche l'idea del telefonino, sta funzionando molto bene anche in altri paesi come Perù e Norvegia. Sono inoltre a nostra disposizione per qualsiasi cosa abbiamo da chiedergli. Tra le attività di questo comitato mondiale c'è un documento sul lavoro di pubbliche relazioni e la revisione del manuale PI e telefono. NA da Gennaio è su Internet (WWW) la pagina è: <http://www.wsoinc.com/>.

Cosiglio di Amministrazione dell'Ufficio Mondiale (WSBD)

Con questo comitato, ho avuto un incontro per discutere la difficoltà con il processo di approvazione della letteratura e dell'imbarazzo che abbiamo a presentare al pubblico degli opuscoli con la scritta traduzione provvisoria. Ne ho discusso con loro perché è l'ufficio a essere il fiduciario sul copyright. La letteratura di recupero riguarda il comitato traduzioni, per quella di servizio si traduce e si stampa senza problemi perché è ad uso interno alla fratellanza ma, l'opuscolo "una risorsa nella società" è nel mezzo, quindi dopo aver discusso su quanto era ridicolo presentarsi ai professionisti con un'opuscolo con su scritto "traduzione provvisoria, in via di approvazione" è stato deciso che, verificata la fedeltà concettuale della traduzione sarebbe stato stampato immediatamente. Mi hanno quindi fatto tradurre dall'italiano all'inglese e poichè tutto è andato bene, ce lo stamperanno quanto prima bellino come è la versione inglese.

Questo comitato svolge molte attività perchè amministra l'ufficio mondiale. Al momento il giornalino Na Way è in crisi finanziaria e stanno studiando come possono risolvere il problema senza dover ricorrere a una drastica chiusura delle stampe. Purtroppo le spese sono maggiori degli abbonamenti che negli ultimi 5 anni sono andati decrescendo.

L'ufficio mondiale in Europa è in crisi economica, per questo motivo sono stati attuati dei drastici tagli economici garantendo il minimo servizio per la fratellanza (come la distribuzione della letteratura). La conseguenza di questi tagli è stato il trasloco, questo ha ridotto le spese. Riguardo all'ufficio sono aperti a qualsiasi idea abbiamo in proposito.

Ospedali e Istituzioni

Anche questo comitato ha organizzato un gruppo di studio, non c'era però molto materiale.

Tra i lavori svolti da questo comitato c'è la produzione di un giornalino per i sottocomitati di Ospedali e Istituzioni, **H&I news** (tutti i comitati O&I registrati lo ricevono gratuitamente), e la revisione del manuale Ospedali e Istituzioni, dove è stato aggiunto un capitolo sugli ospedali psichiatrici e fatte delle revisioni a capitoli esistenti. Insieme al comitato della letteratura è stato revisionato anche l'opuscolo "il servizio di ospedali e istituzioni e il membro di NA".

Letteratura

Questo comitato è uno di quelli che ha pagato di più la riduzione del lavoro dovuto al processo dell'inventario. Insieme al comitato Ospedali e Istituzioni hanno revisionato l'opuscolo sopra menzionato. Hanno stilato un progetto di lavoro su: La guida ai Passi di Narcotici Anonimi e un libretto di 10-12 pagine sulla sponsorizzazione. Questi lavori saranno terminati nel 96/97 e gireranno per ricevere suggerimenti, nel 97/98 saranno proposti alla conferenza mondiale per l'approvazione. Stanno anche lavorando per stilare delle linee guida su come scrivere la storia personale per il testo base, vista la richiesta di aggiornare quest'ultime.

Procedure (Policy)

Mi scuso per la traduzione del nome di questo comitato, comunque si occupa di valutare i suggerimenti della conferenza riguardanti le procedure, proposte di cambiamenti e modifiche alla struttura di servizio. In questi anni, si è occupato di produrre un manuale chiamato "una guida per il servizio di NA". Il lavoro è stato concluso cambiando anche di titolo, ora si chiama "una guida per il servizio locale di NA". Questo manuale arriverà a tutti gli RSR e i comitati di servizio regionale registrati durante il 1996 e, se ne chiederà l'approvazione durante la conferenza del 1997.

Consiglio di Amministrazione della Convenzione Mondiale (WCC)

Questo comitato si occupa della convenzione mondiale. Quest'anno sarà a St. Louis. Anche quest'anno ci sono stati finanziati dei fondi per stampare il volantino in italiano, purtroppo abbiamo dovuto fare le cose un po' di corsa perché mi è stato chiesto di fare la traduzione tre giorni prima della conferenza. Da quest'anno in poi la convenzione mondiale si terrà ogni due anni. La prossima sarà quindi nel 1998 a San Josè in California e nel 2000 in Sud America (forse in Brasile). Ci sarà la possibilità di essere a St Louis tramite telefono, lascio modulo di richiesta al Coordinatore.

Comitato amministrativo della conferenza mondiale

E' formato dai coordinatori della conferenza e dal tesoriere, si occupa di pianificare e organizzare la conferenza dei servizi mondiali e di mantenere una linea di comunicazione tra i partecipanti alla conferenza, comitati e unità di servizio durante l'anno. La data di scadenza per presentare delle mozioni alla conferenza del 1997 sarà il 15/10/96. La prossima conferenza mondiale si terrà in California dal 27 Aprile al 3 Maggio. Sono stati spesi in 12 mesi \$ 373.299,1 (571 milioni) che è meno del preventivo dello scorso anno. Il preventivo per l'anno 1996/97 è di \$447.300 (più di 683 milioni), a cui vanno aggiunti altri \$77365 per il gruppo di transizione.

Comitato Ad Hoc Outreach

Questo comitato si è occupato di stilare un manuale sull'Outreach e uno sui Gruppi istituzionali. Durante quest'anno hanno ricevuto diversi pareri sul lavoro svolto. La conferenza ha ritenuto che il servizio che gli era stato assegnato è terminato, di conseguenza il comitato mondiale Outreach è sciolto. Termineranno

il lavoro di revisione sul Manuale Outreach il consiglio dei fiduciari mondiali, e quello sul manuale del gruppo istituzionale il comitato mondiale Ospedali e Istituzioni.

Comitato Ad Interim

Si occupa di tutti i problemi inerenti le spese della conferenza, inoltre prende decisioni che riguardano NA nel suo insieme quando la conferenza non è riunita durante l'anno. Hanno stilato delle nuove linee guida riguardanti i rimborsi spesa per i servitori mondiali e l'uso delle carte di credito.

Comitato Traduzioni

Dulcis in fundus! AL momento hanno 283 progetti in 38 lingue. Hanno partecipato a un gruppo di studio in Asia. Hanno deciso per una procedura veloce per quei gruppi linguistici considerati "stabili", significa che questi gruppi anziché passare per il comitati traduzioni contattano direttamente l'ufficio mondiale per la pubblicazione del materiale. I requisiti richiesti per fare parte di un gruppo linguistico sono: a) un progetto di traduzione riuscito che abbia prodotto come risultato la pubblicazione della traduzione del messaggio di NA, b) una relazione con il comitato mondiale traduzioni e l'ufficio su un lavoro prestabilito, c) un grado di continuità e impegno dei membri del comitato locale e

d) una struttura di servizio stabile anche economicamente con bilanci e assegni. Ho incontrato i membri del comitato. Ci sono stati un po' di problemi. Ho dovuto riraccontare tutta la storia dei comitati di traduzione, perché le traduzioni fatte e pubblicate precedentemente erano diverse dalle attuali. Il glossario non andava bene. Sembrava che non avevano ricevuto il dischetto mandato da Giulio. Insomma l'unica nota positiva è stata che "una risorsa nella società andava bene". Tornata a casa ho immediatamente contattato i membri del comitato locale traduzioni e l'ufficio e ora sembra che le cose vadano meglio. Hanno veramente intenzione di aiutarci non di boicottarci. Quelle che a noi sembrano delle lungaggini burocratiche servono a far sì che la fedeltà concettuale della letteratura di NA sia rispettata nelle traduzioni. Mi auguro che con l'aiuto e la comprensione di tutti riusciamo a superare questi problemi derivanti da incomprensioni, dovuti forse a una differenza linguistica e culturale.

Progetto di Risoluzione

Le mozioni che proponevano una proposta di cambiamento alla struttura di servizio mondiale sono passate quasi tutte. Mi ripropongo di inviare un dettagliato rapporto su questo, per questioni di tempo non mi è stata possibile farlo.

Si passa ora a una fase di transizione, cioè come andare a mettere in pratica una teoria. A questo scopo è stato selezionato un gruppo che si occuperà di questo, si chiama Gruppo di Transizione.

Altro

La mozione 3 che chiedeva se erano i gruppi di NA a considerare una proposta per eliminare la specificità del genere nei 12 Passi e nelle 12 Tradizioni non è

passata. Per chi è interessato questi sono i numeri riguardanti tale tematica: 39/88/47/3.

La mozione 4 che diceva che ogni proposta o azione fatta per cambiare nome, natura o scopo dei 12 Passi e delle 12 Tradizioni dovrebbe essere approvata dai gruppi attraverso una votazione amministrata in accordo con una linea guida proposta, è invece passata con un emendamento, fatto dall'Italia, che specificava un periodo per attuare la traduzione del questionario da inviare ai gruppi.

Tra le varie impegni, c'è stato il tempo anche per una riunione con i delegati europei presenti alla conferenza e i delegati dell'Asia Pacific Forum, l'equivalente in Asia di ciò che abbiamo in Europa (EDM). E' stato un incontro molto interessante e di grande scambio di esperienze.

Gli argomenti discussi durante la conferenza sono stati: "Diversità razziale e culturale e la nostra Prima Tradizione" e "La coscienza di gruppo nella struttura di servizio".

4) Riunione dei Delegati Europei (EDM)

La riunione dei delegati europei si terrà a Lisbona dal 25 al 28 Maggio 1996. I lavori inizieranno un giorno prima della Convenzione. Questi sono gli argomenti che si discuteranno:

Identificazione e risposte ai problemi locali;

Ufficio dei Servizi Mondiali Europa;

Rapporti tra delegati europei e servizi mondiali e processo di risoluzione;

NA Europa (giornalino);

Linee guida per la convenzione europea (revisione);

Elezioni dei servitori del comitato permanente dell'EDM;

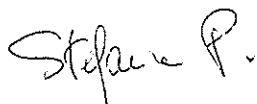
Progetto PI Europa;

Proposte per la prossima Convenzione Europea (dove sarà);

Discussione sul bilancio e preventivo di spesa;

Luogo e frequenza delle riunioni dei delegati europei.

Con amore nel servizio



Stefania P. RSR Italia

1996-1997 WSC Budget

		1996 - 1997 Projected
World Service Meetings		
Annual Meeting	\$	60,000
Development Forum	\$	30,000
World Service Meetings	\$	17,500
Translation Meetings (2)	\$	27,500
WSB Meetings (2)	\$	18,500
Interim Committee Meetings (2)	\$	12,000
Ldrship Planning & Training	\$	14,000
Board & Comm Liasons	\$	6,000
Total World Service Meetings	\$	185,500
Administrative Expenses		
Bd & Comm Tel & Copying	\$	16,000
Bd & Comm Mailings	\$	10,000
Conference Calls	\$	25,000
Misc Off Supplies/Expense	\$	2,000
Total Administrative Expenses	\$	53,000
Public Relations		
Professional Events (Non NA)	\$	13,500
Total Public Relations	\$	13,500
Publications		
Conference Agenda Report	\$	4,000
PI Publications	\$	1,500
Reaching Out	\$	5,500
Conf. Report & Digest	\$	6,000
Publications Translations	\$	12,000
Total Publications	\$	29,000
Fellowship Dev/Add Needs/OR		
CAR Workshops	\$	8,000
Fellowship Asst/Dev Travel	\$	10,000
Zonal Forum/Wkshop Attendance	\$	20,000
Add Needs Wkshops	\$	1,500
Expanded WSB Meeting (1)	\$	12,500
Total Fellowship Development	\$	52,000
H&I Literature Stockpile	\$	6,000
Unity Day	\$	5,000
Total Other	\$	11,000
Sub-Total	\$	344,000.00
World Service Projects		
Resolution Process	\$	77,500
Literature Committee Project(s)	\$	12,500
Public Information	\$	9,300
Policy	\$	4,000
Total World Service Projects	\$	103,300
Total	\$	447,300.00